



SEA®

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



Français

Español

ERG est un opérateur pour portes basculantes à usage résidentiel d'un poids max. de 10 kg/m² avec ralentissement en ouverture et fermeture, lampe de courtoisie temporisée à l'intérieur de l'opérateur et levier de déverrouillage en métal. Disponible en option: la version avec GATE1, fins de course et encodeur et la version avec Slide sans fins de course et sans encodeur. Pour portes entre 3,5 m et 4,7 m de large (3 m de haut) il faut utiliser 2 opérateurs ERG avec une seule armoire électronique.

ERG es un operador para puertas basculantes de uso residencial con peso máximo de 10kg / m², dotado de deceleración en apertura y cierre, luz de cortesía temporizada en el operador y palanca de desbloqueo en metal. Bajo pedido son disponibles: la versión con Gate1, fin de carrera y encoder y la versión con Slide sin fin de carrera y sin encoder. Para puertas entre los 3,5 m y 4,7 m de ancho (3 m de altura) es necesario utilizar 2 actuadores ERG con sólo una tarjeta electrónica.

DIMENSION (mm) DIMENSIONES (mm)

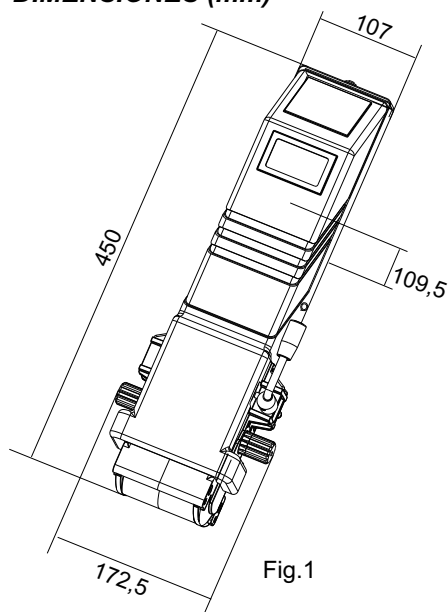


Fig.1

| DATES TECHNIQUES / DATOS TÉCNICOS | ERG 230V | ERG 24V |
|---|-----------------|---------|
| Alimentation / Tensión de alimentación | 230V~ | |
| Alimentation moteur à 24V / Alimentación motor de 24V | 230V | 24V |
| Puissance absorbée / Potencia absorbida | 200 W | 60 W |
| Cycle heure / Ciclos hora | 30 | 40 |
| Temp. de fonctionnem. / Temperatura de funcionamiento | -20°C / + 55°C | |
| Poids / Peso | 10,5 kg | |
| Friction anti- écrasement / Fricción antiplastamiento | Elettr./Electr. | |
| Degré de protection / Grado de protección | IP44 | |
| Condensateur de Start / Condensador de toma de fuerza | 16µF | / |
| Fin de course / Fin de carrera | Elettr./Electr. | / |
| Dimension max porte avec un opératuer / Dimension max puerta con un operador | 3H x 3,5L | |
| Dimension max porte avec deux opérateurs / Dimension max puerta con dos operadores | 3H x 4,7L | / |

Nomenclature parties principales Nomenclatura partes principales

1. Carter / Carter
2. Levier déverrouillage /
Palanca desbloqueo
3. Longeron basculante /
Larguero basculante
4. Réducteur / Reductor
5. Micro switch du fin de course /
Micro switch de fin de carrera
6. Arbre lent / Árbol lento
7. Moteur électrique / Motor eléctrico
8. Encoder / Encoder
9. Condensateur de start /
Condensador de toma de fuerza
10. Armoire électronique /
Tarjeta electrónica
11. Grain M6X8 / Tornillo M6x8
12. Tuyau demi-essieu+boucle /
Tubo semieje + casquillo
13. Embout demi-essieu / Virola semieje
14. Support demi-essieu / Soporte semieje
15. Bras télescopique mâle /
Brazo telescópico masculino
16. Bras télescopique femelle /
Brazo telescópico femenino
17. Étrier pour fixation porte /
Estribo para anclaje puerta
18. Pivot pour charnière /
Perno para bisagra
19. Goupille / Clavija
20. Lumières LED / Luces a led

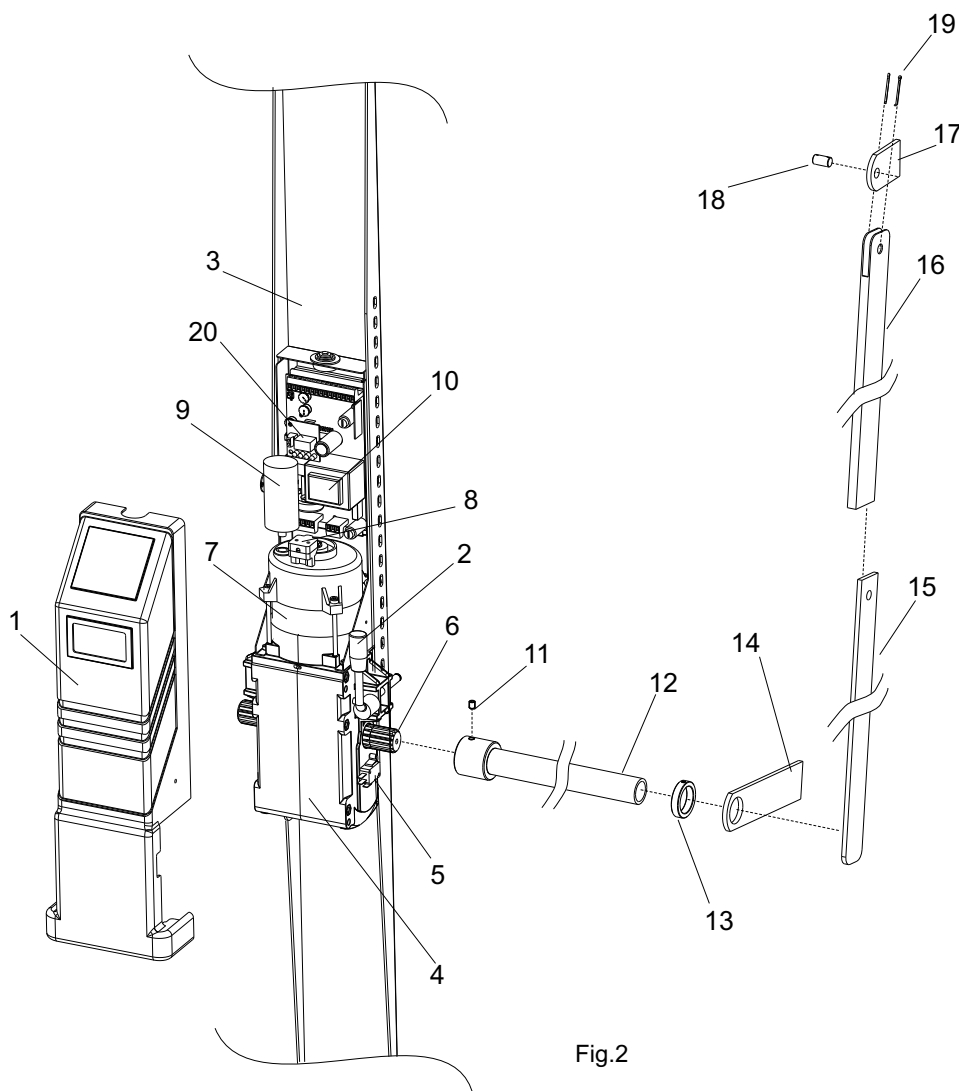


Fig.2



SEA®

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



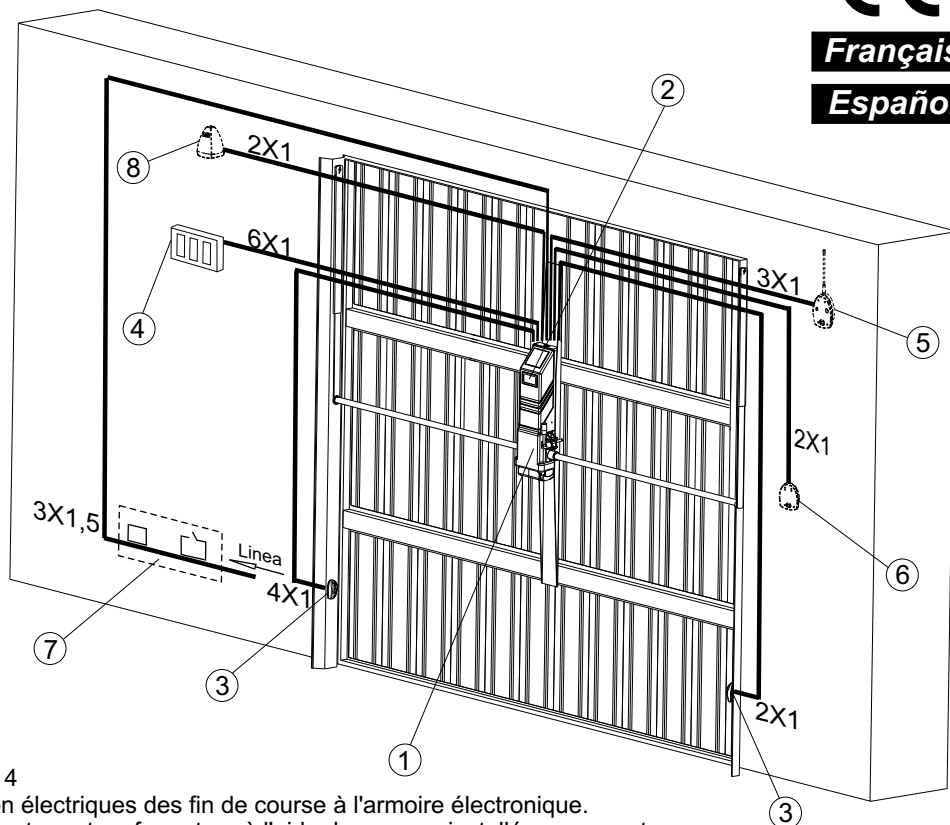
Français

Español

INSTALLATION TYPIQUE INSTALACION TIPICA

1. Opérateur / Actuador
2. Armoire électronique à bord /
Tarjeta electrónica a bordo
3. Photocellule / Fococélula
4. Clavier / Btonera
5. Récepteur / Receptor
6. Poussoir à clé / Selector de llave
7. Interrupteur différentiel /
Interruptor diferencial
8. Clignotant / Lámpara de luz intermitente

Fig.3



Exemple: 3X1,5 = (numéro Câbles) X section mm²)

Ejemplo: 3X1,5 = (num. cables) X (sección mm²)

MONTAGE DU FIN DE COURSE

- Monter le Kit fin de course comme dans Fig. 4
 - A l'installation avenue, procéder à la connexion électrique des fin de course à l'armoire électronique.
- Procéder au réglage des fins de course en ouverture et en fermeture à l'aide des cames installées en avant.

Opérer comme suite :

- 1 Déverrouiller le moteur
- 2 Porter la porte en complète ouverture
- 3 Tourner la came 1 comme dans Fig. 4 jusqu'à l'écrasement du micro-interrupteur.
- 4 Fixer la came à l'arbre en vissant la vis spéciale (Fig. 4)
- 5 Porte la porte en complète fermeture
- 6 Tourner la came 2 comme dans Fig. 4 jusqu'à l'écrasement du micro- interrupteur
- 7 Fixer la came à l'arbre en vissant la vis spéciale (Fig. 4)
- 8 Bloquer le moteur

9 Essayer en automatique pour vérifier le bon réglage des fins de course.

N.B. Si pendant le réglage de la came le micro interrupteur résulte pas bien poussé, plier le doigt du même jusqu'au parfait écrasement du poussoir positionné sous le levier du micro interrupteur. Pour plusieurs détails consulter le manuel de l'armoire électronique.

MONTAGE FIN DE CARRERA

- Montar el kit fin de carrera como en la Fig. 4
 - Después de la instalación, proceder a la conexión eléctrica desde los fin de carreras hasta la centralita de control
- Proceder a la regulación de los fin de carreras en abertura y cierre a través de levas instaladas anteriormente.

Obrar como sigue:

- 1 Desbloquear el actuador
- 2 Llevar la puerta a la abertura completa
- 3 Girar la leva 1 como en la Fig. 4 hasta el aplastamiento del microinterruptor
- 4 Fijar la leva al eje atornillando el tornillo (Fig. 4)
- 5 Llevar la puerta al cierre completo
- 6 Girar la leva 2 como en la Fig. 4 hasta el aplastamiento del microinterruptor
- 7 Fijar la leva al eje atornillando el tornillo (Fig. 4)
- 8 Bloquear el actuador
- 9 Efectuar una prueba en automático para verificar la buena regulación de los fin de carreras.

NOTA: Si durante la regulación de las levas el micro interruptor no resulta ser bien presionado, plegar la palanqueta del mismo hasta el perfecto aplastamiento del pulsador puesto debajo la palanca del microinterruptor. Para ultteriores informaciones veer el manual del equipo electrónico.

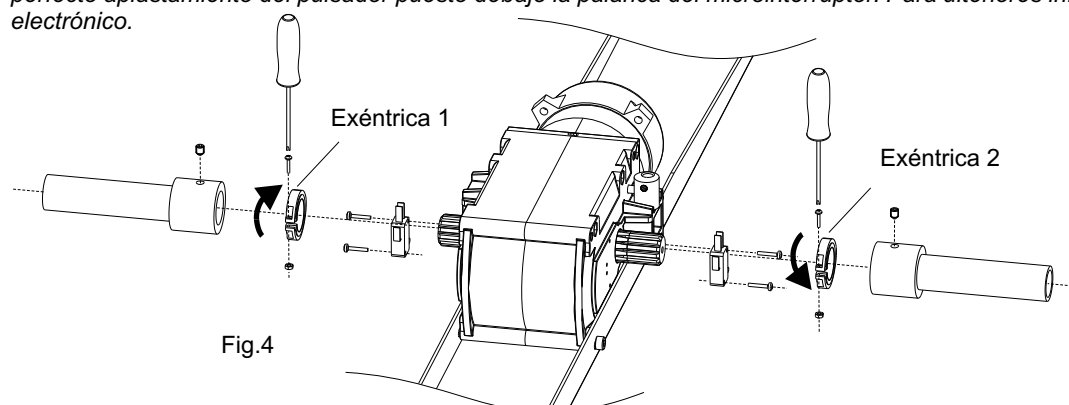


Fig.4

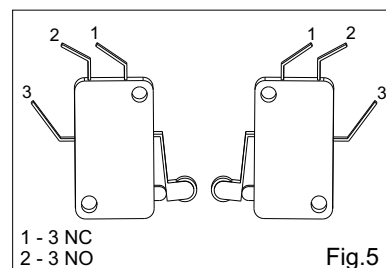


Fig.5



SEA®

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

Français

Español

PRÉDISPOSITION DE LA PORTE

Il faut exécuter quelques contrôles sur la porte pour s'assurer que l'application de l'automatisme ERG est possible.

S'assurer que:

- A. Les parties de la porte (fixes et mobiles) ont une structure résistante et le plus possible indéformable;
- B. Le poids de la porte ne dépasse pas 10 kg/ m²;
- C. Les charnières et la structure de l'ensemble fonctionnent régulièrement pendant tout le mouvement sans rencontrer des frottements ou talonnages locaux;
- D. Si la porte n'est pas prédisposée pour l'automatisation pourvoir au remplacement des contrepoids.

Il est important qu'à la fin de l'installation la porte soit balancée correctement pour un meilleur fonctionnement de la même.

PREDISPOSICIÓN DE LA PUERTA

Sobre la puerta se deben realizar algunos controles para asegurar que es posible la aplicación de la automatización Erg.

Cerciorarse que:

- A. Los componentes de la puerta (fijos y móviles) tengan una estructura resistente y lo más posible indeformable;
- B. Que el peso de la puerta no sobrepase los 10 kg/m²;
- C. La bisagra y la estructura del conjunto tienen un funcionamiento regular por toda la ejecución de maniobra sin encontrar rozamientos o impedimentos locales;
- D. Si la puerta no es predispuesta para la automatización, proveer a la sustitución de los contrapesos

Es importante que la puerta, a instalación terminada, sea balanceada correctamente para un mejor funcionamiento de la misma.

FIXAGE ATTACHE CARREE / MONTAJE ANCLAJE CUADRO

Erg un moteur bras droits / Erg un motor brazos rectos

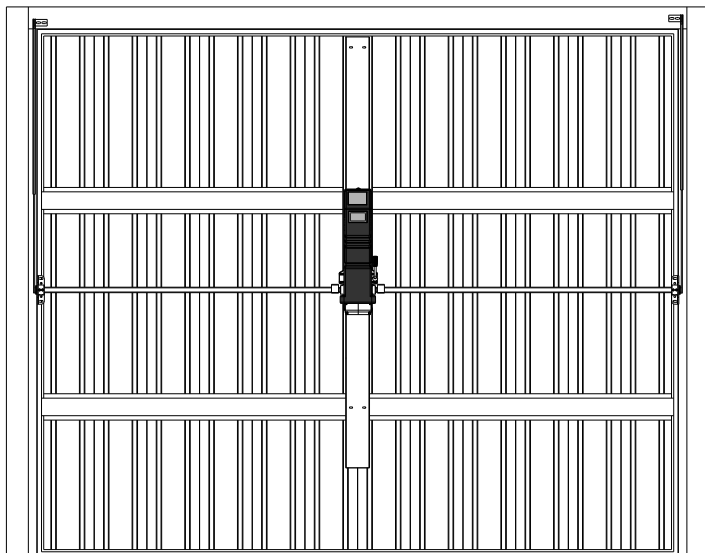


Fig.6

Erg un moteur bras courbé / Erg un motor brazos curvos

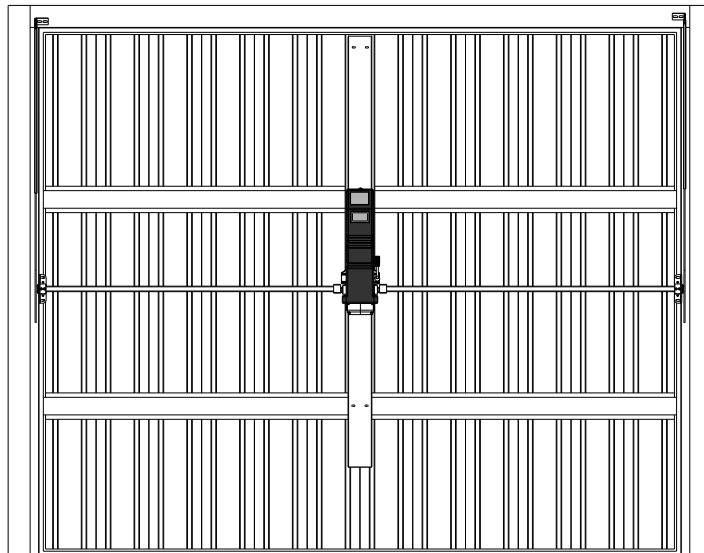


Fig.7

Erg deux moteurs bras droits / Erg dos motores brazos rectos

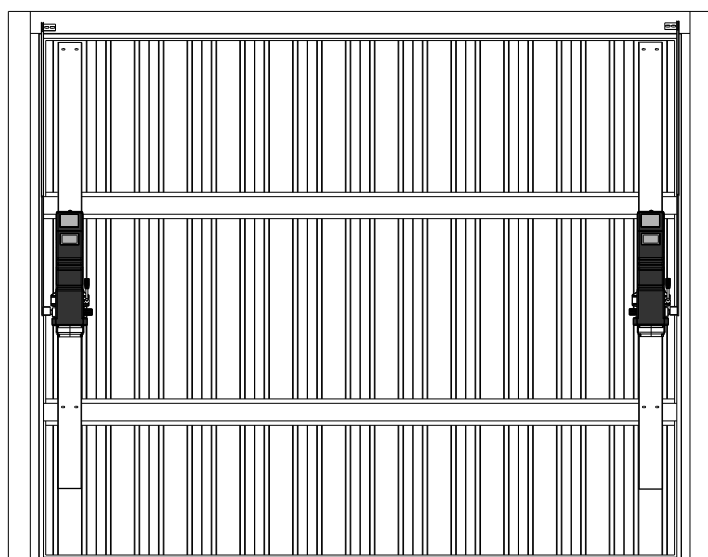


Fig.8

Erg deux moteurs bras courbés / Erg dos motores brazos curvos

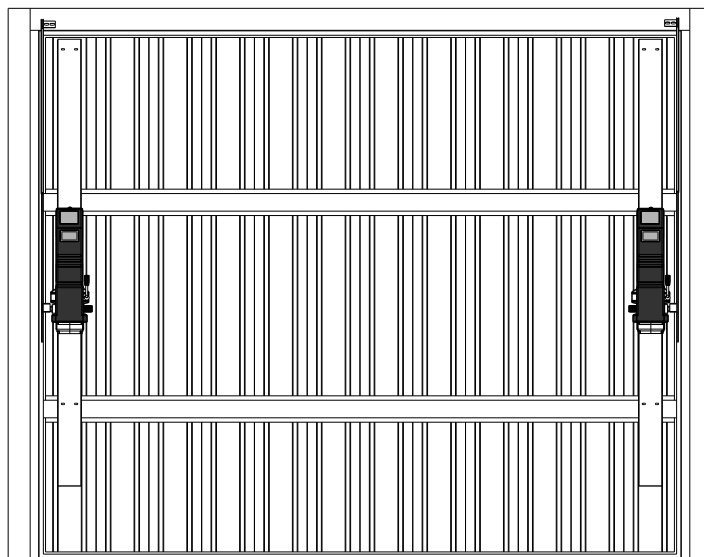


Fig.9



SEA®

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

Français

Español

DETAILS DE TRANSMISSION DETALLE SOPORTE TRANSMISION

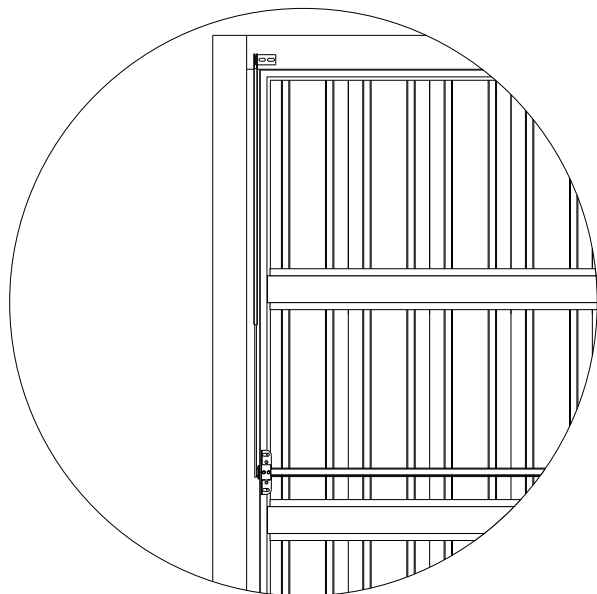


Fig.10

SEPARATION BRAS TELESCOPIQUE / TUBE SEPARACION BRAZO TELESCOPICO / FUNDA

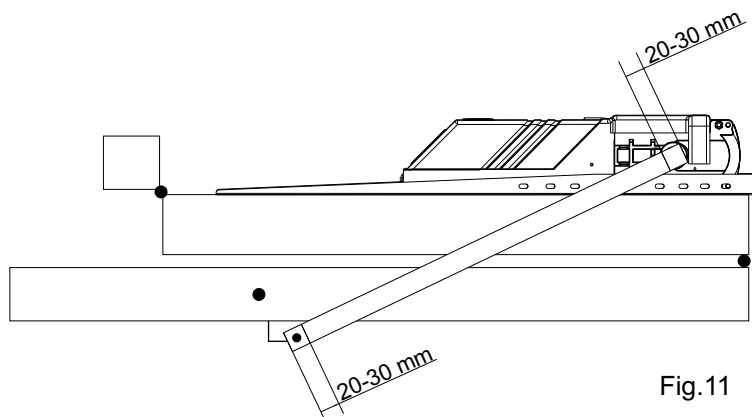


Fig.11

INSTALLATION SUR PORTE SUPERIEURE INSTALACION EN HOJA SUPERIOR

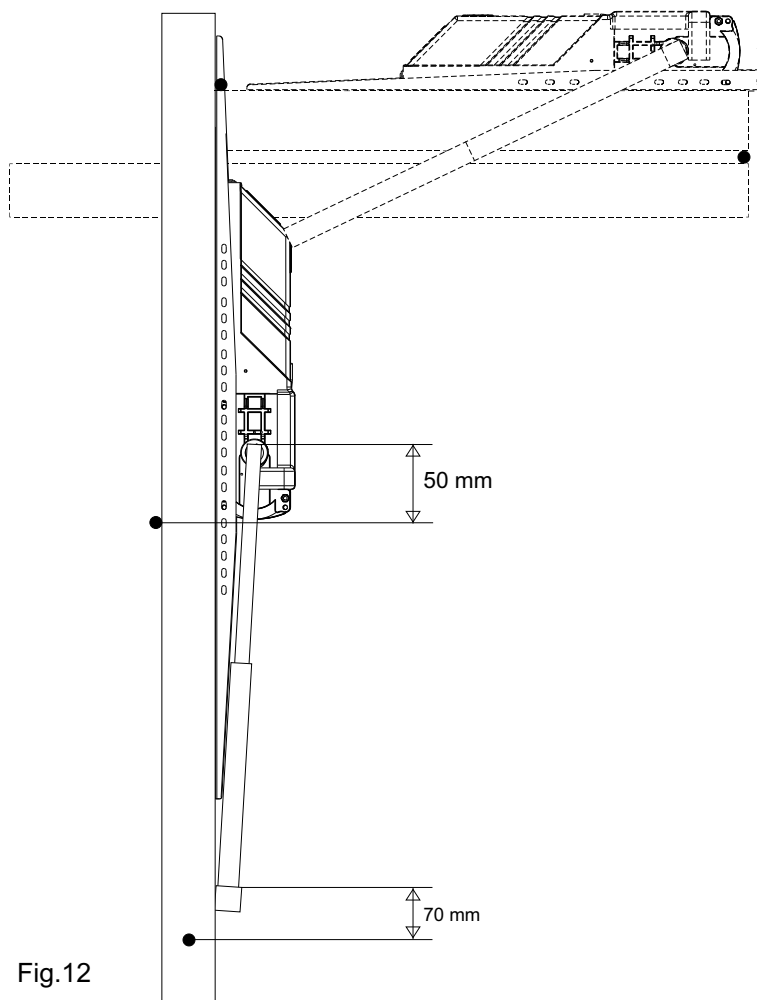


Fig.12

INSTALLATION SUR PORTE INFERIEURE INSTALACION EN HOJA INFERIOR

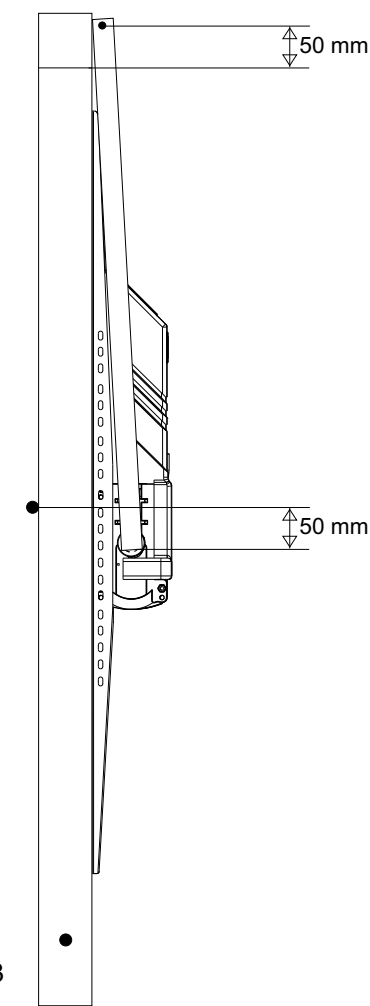


Fig.13



**INSTALLATION AVEC KIT SAXO OU PRE-LEVIER
INSTALACION CON HERRAJE SAXO O PRE-LEVA**

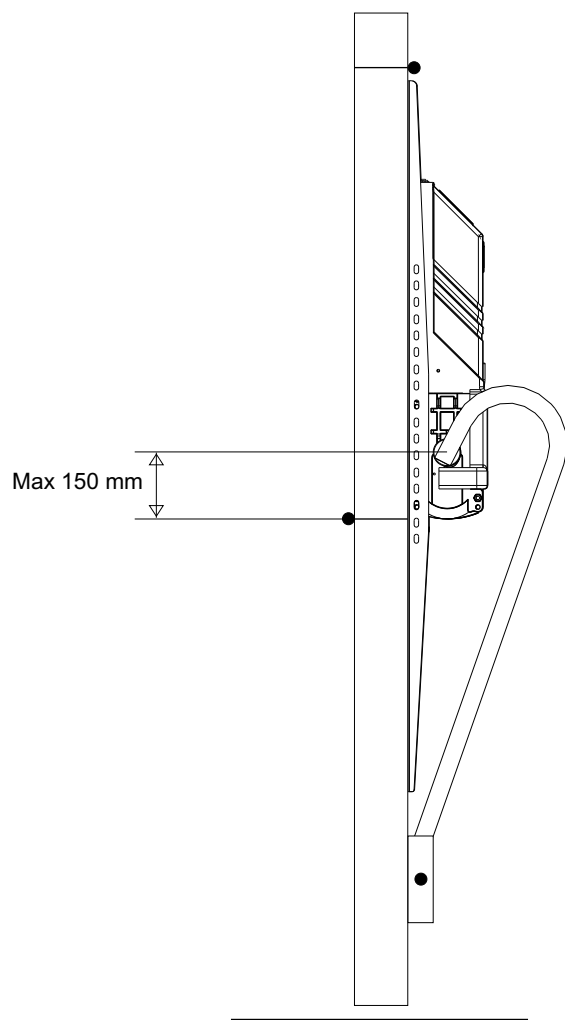


Fig.14

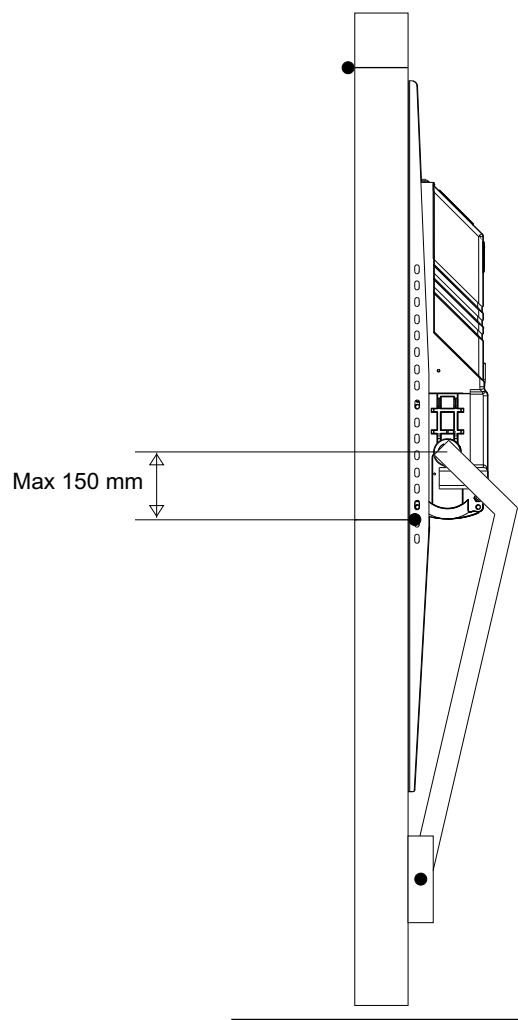
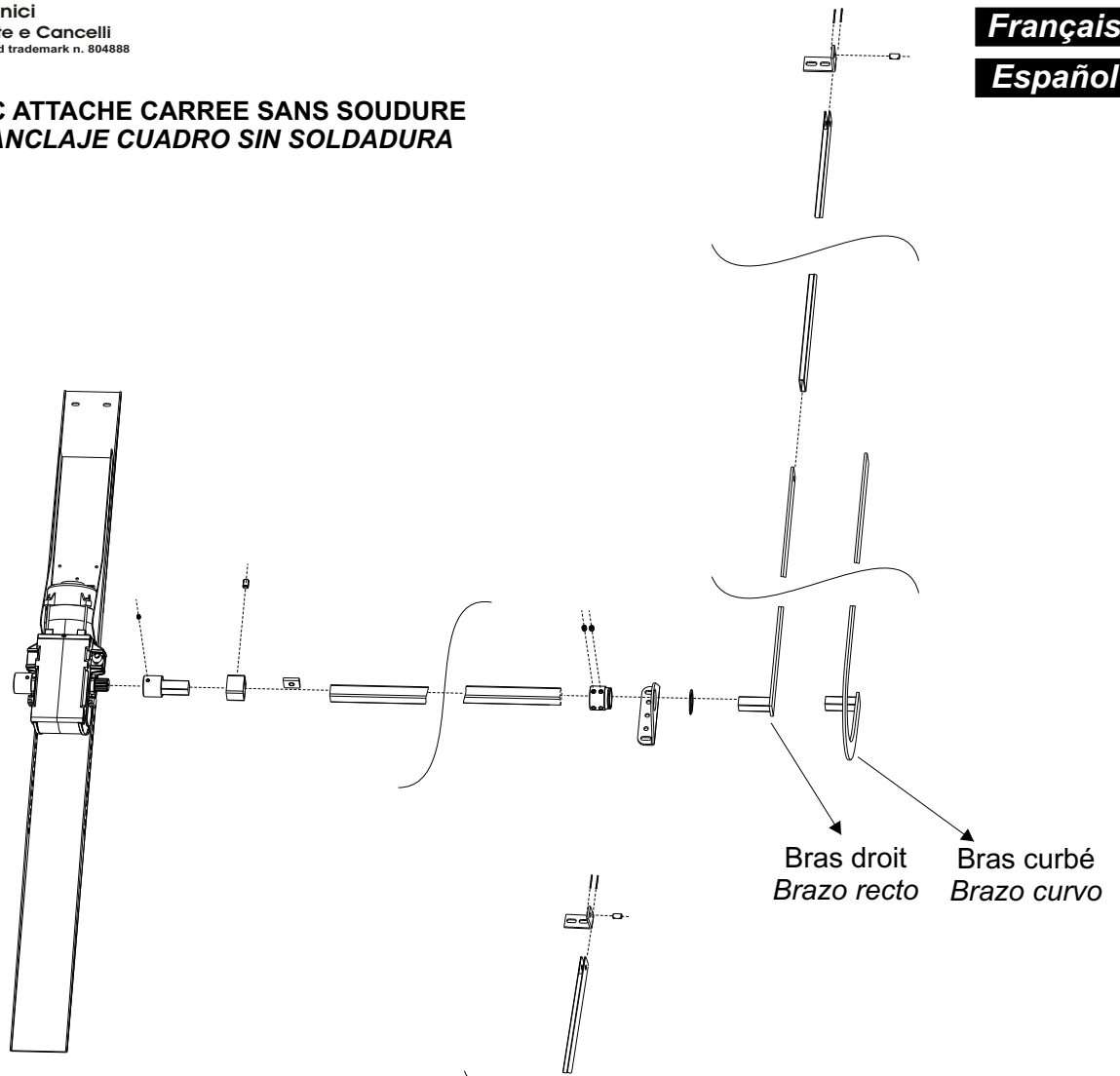


Fig.15



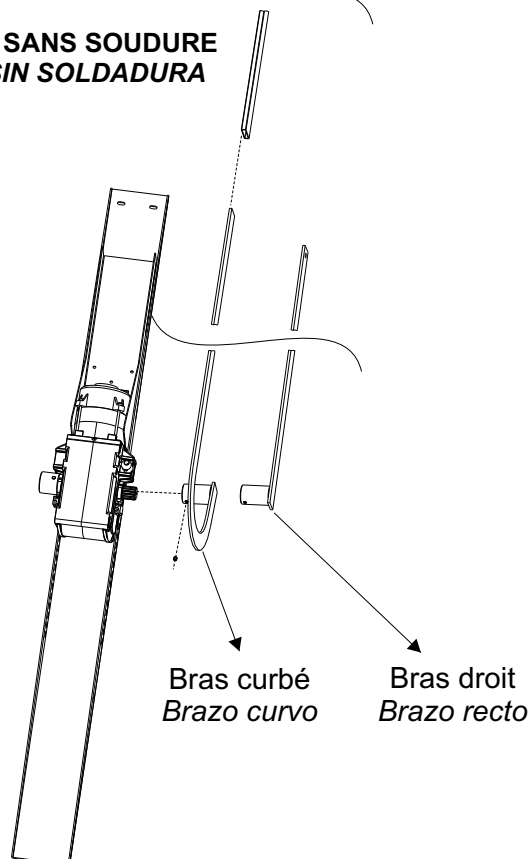
ERG UN MOTEUR AVEC ATTACHE CARREE SANS SOUDURE
ERG UN MOTOR CON ANCLAJE CUADRO SIN SOLDADURA

Fig.16



ERG DEUX MOTEURS AVEC ATTACHE CARREE SANS SOUDURE
ERG DOS MOTORES CON ANCLAJE CUADRO SIN SOLDADURA

Fig.17





SEA®

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

Français

Español

En fixant le longeron à la porte il faut respecter la cote A.
Al fijar el larguero a la puerta, tener en cuenta la cota A.

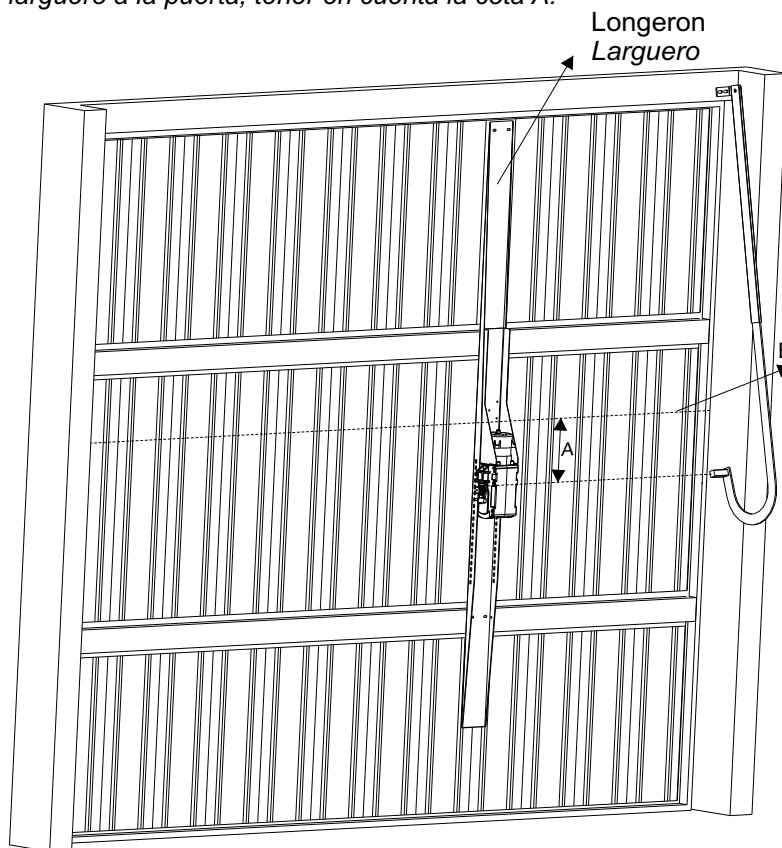


Fig.18

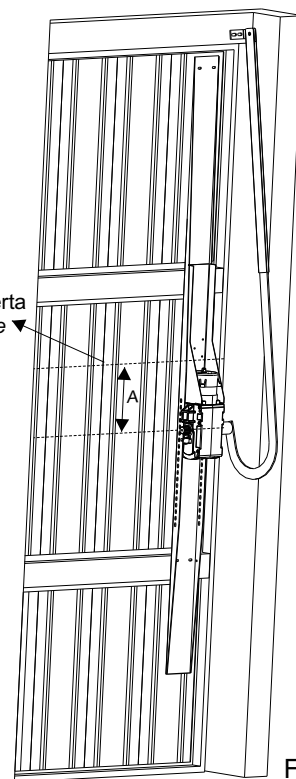


Fig.19

A = MIN 50 mm, MAX 100 mm

Après avoir levé complètement le vantail, relever la cote Y, ensuite couper le bras télescopique mâle et le bras télescopique femelle de 30/40 mm en moins de Y.

Después de haber levantado completamente la hoja, medir la cota Y y luego cortar el brazo telescópico masculino y el brazo telescópico femenino de unos 30/40 mm menos respecto a la cota Y.

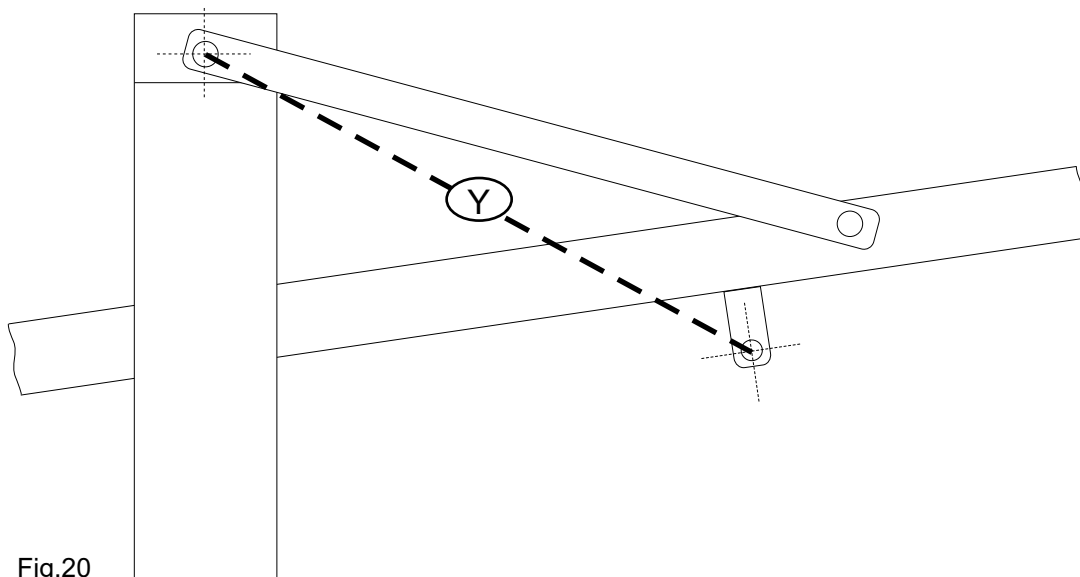


Fig.20



SEA®

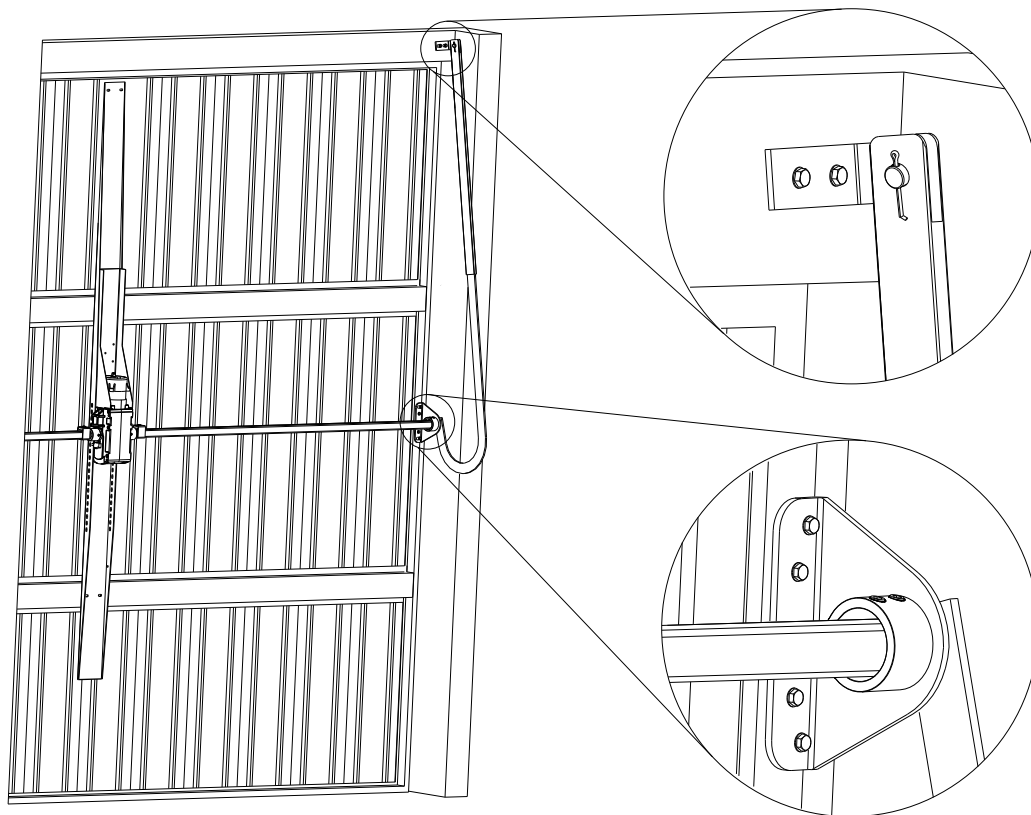
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

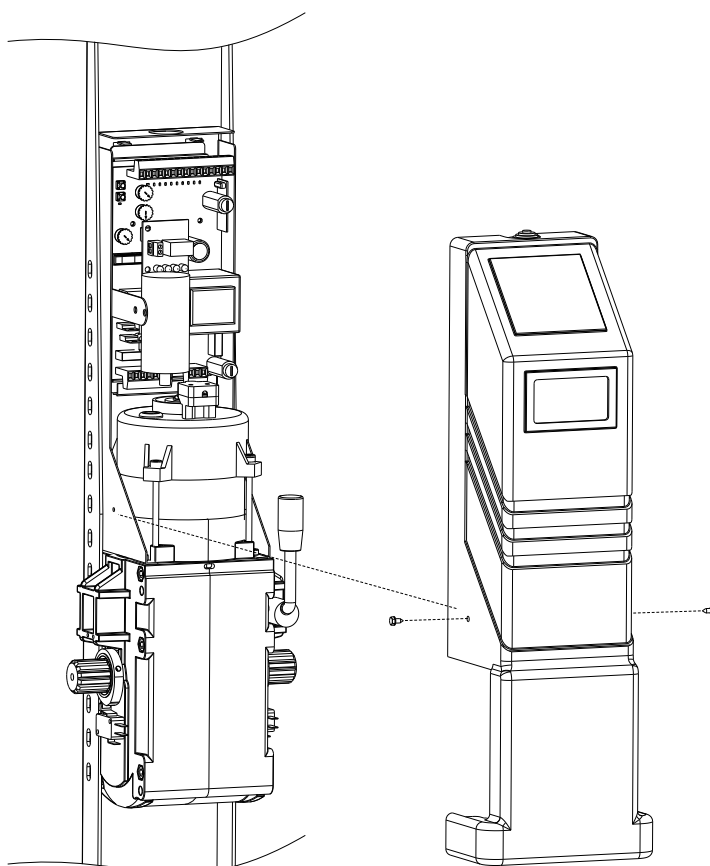
Français

Español

ERG UN MOTEUR AVEC ATTACHE CARREE SANS SOUDURE ERG UN MOTOR CON ANCLAJE CUADRO SIN SOLDADURA



MONTAGE CARTER MONTAJE CARTER





DEVERROUILLAGE EXTERIEUR DE SERIE SANS SECURITE
DESBLOQUEO EXTERNO DE SERIE SIN SEGURIDAD

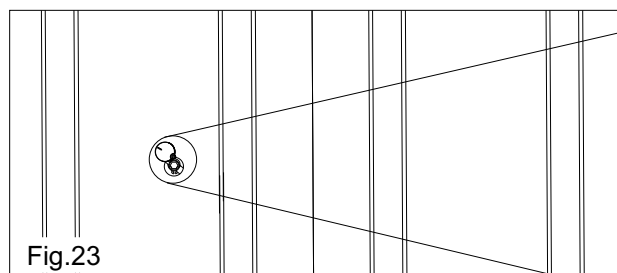
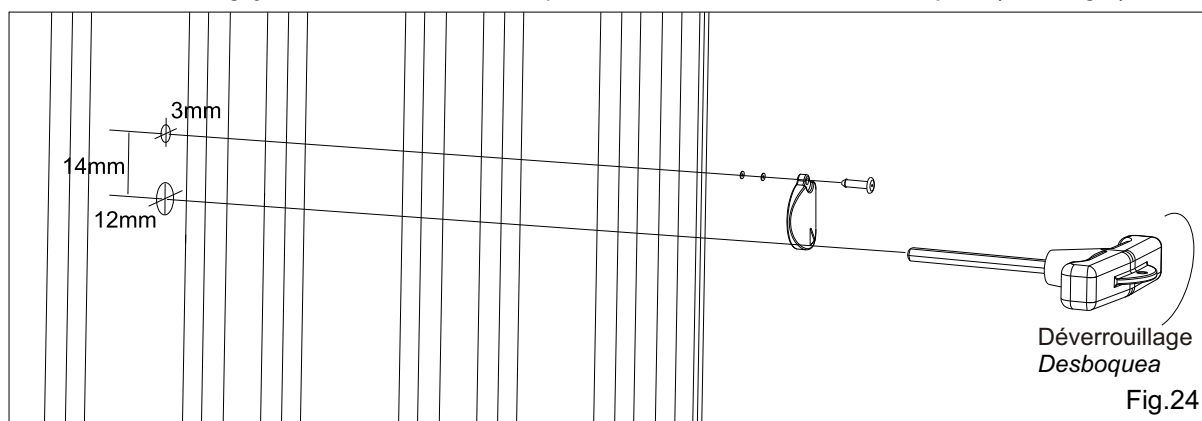


Fig.23

Remarque: Faire le trou de 12 mm en correspondance de la lisse de déverrouillage (voir Fig.2)

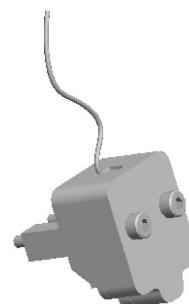
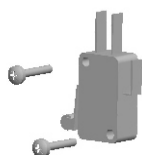
NOTA: Hacer el agujero de 12 mm en correspondencia de la barra de desbloqueo (ved. Fig.2)



ACCESSOIRES POUR ERG
ACCESORIOS PARA ERG



KIT FIN DE COURSE (seul 230V)
KIT FIN DE CARRERA (solo 230V)



ENCODER
(seul 230V) (solo 230V)



KIT ATTACHE CARREE
KIT ANCLAJE CUADRO



SEA®

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

Français

Español

Partie pour l'utilisateur et l'installateur / Sección para el usuario final y el instalador

LEVIER DE DEVERROUILLAGE / PALANCA DE DESBLOQUEO

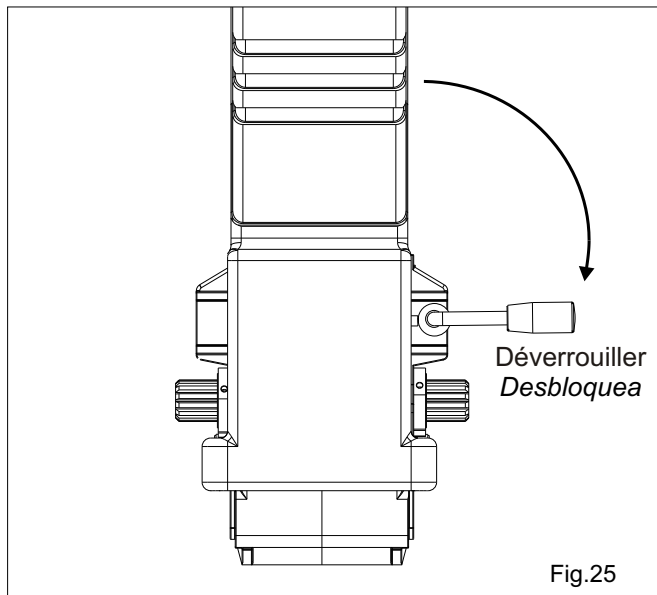


Fig. 25

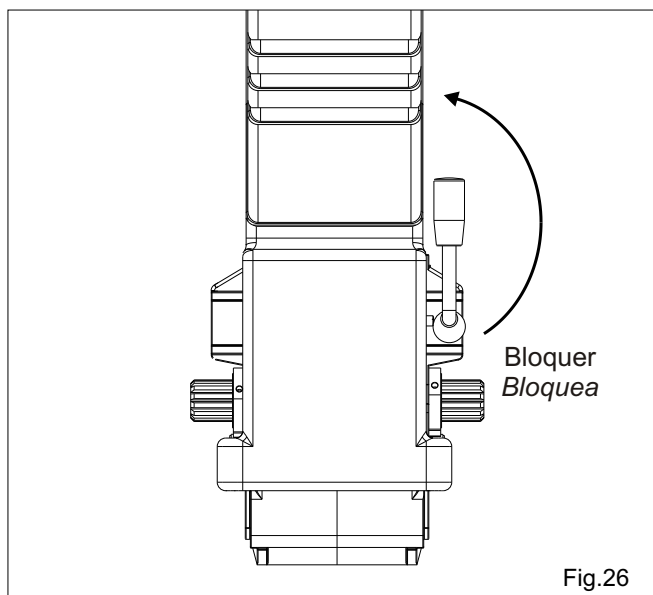


Fig. 26

Remarque: après avoir mis le levier de déverrouillage en position initiale, bouger la porte manuellement pour re-enclencher le déverrouillage.

Nota: Después de haber recolocado la barra de desbloqueo en posición inicial, mover manualmente la puerta para reinserir el desbloqueo.

ANALYSE DES RISQUES

Les points indiqués par les flèches dans Fig. 25 doivent en puissance être considérés dangereux; pour cela l'installateur doit exécuter une analyse des risques appropriée dans le but de prévenir les dangers d'écrasement, trainement, cisaillement, accrochement et blocage, de manière que l'installation soit sûre et ne cause pas des dommages à personnes, choses et animaux (Ref. Legislation en vigueur dans le pays d'installation).

ANÁLISIS DE LOS RIESGOS

Los puntos indicados por las flechas en la Fig. 27 tienen que ser considerados parcialmente peligrosos por eso el instalador tiene que realizar una exacta análisis de los riesgos para prevenir los peligros de aplastamiento, de arrastre, peligros que pueden cizallar, garfear, entrapar. Con la análisis de los riesgos se puede garantizar así una instalación segura que no cause daños a personas, cosas, animales (Ref. Legislaciones vigentes en el país donde ha sido hecha la instalación).

LIRE AVEC ATTENTION

Si vous n'avez pas compris ce manuel ou pour recevoir plusieurs informations, veuillez contacter le distributeur de votre pays ou notre service téléphonique. Ces instructions font partie intégrale du produit et doivent être gardées dans un lieu connu. L'installateur doit

respecter scrupuleusement les instructions. Les produits SEA doivent être utilisés seul et uniquement pour l'automatisation de portes, portails et vantaux. Quelconque initiative prise sans explicite autorisation de SEA s.r.l. la détourne de toute les responsabilités. L'installateur doit fournir un panneau d'avertissement à propos des risques résiduel pas évaluables. La SEA s.r.l. dans le constant engagement d'amélioration de ses produits, a le droit d'effectuer n'importe quelle modification sans devoir préavisier ses clients. Ce-ci n'engage pas la SEA s.r.l. D'améliorer les avances production. La SEA srl décline toutes les responsabilités par suite de dommages ou accidents causé par produits cassés, s'il s'agit de dommages ou accidents provoqués à cause de l'inobservance des présentes instructions. La manquée utilisation des pièces de rechange originales SEA invalide la garantie et frappe de nullité la responsabilité du constructeur. L'installation électrique doit être effectuée par un technicien professionnel qui délivre la documentation relative, comme demander par les lois en vigueur. Tenir loin des enfants le matériel d'emballage comme sachets en plastique polystyrène, clous etc. étant des sources de péril potentiel.

LEER ATENTAMENTE

En caso de malentendidos que pudiesen surgir, se aconseja de consultar al distribuidor de zona o también de llamarnos. Estas instrucciones son parte integral del dispositivo y deben ser conservadas en un lugar bien conocido. El instalador debe atenerse rigurosamente a las instrucciones. Los productos de la SEA s.r.l. deben ser usados exclusivamente para el automatismo de puertas, cancelas y antas. Cualquier iniciativa tomada sin explícita autorización de la SEA s.r.l. disuade a esta última de cualquier responsabilidad. El instalador debe proveer notas de advertimientos para ulteriores riesgos no evaluables. La SEA s.r.l. En su continua finalidad de mejorar los productos, tiene derecho de efectuar cualquier modificación sin obligo de avisar a los propios clientes. Esto no obliga a la Sea s.r.l. de mejorar la producción pasada. La SEA srl no puede ser retenida responsable por cualquier daño o incidente causado de productos rotos, si se trata de daños o incidentes debido a la no observancia de cuanto reportado en las siguientes instrucciones. La garantía no es válida y la responsabilidad del productor si anula si han sido utilizados piezas de recambio no originales de la SEA srl. La instalación eléctrica debe ser efectuada por un tecnico profesional que dejara la relativa documentación, como solicitado por la ley en vigor. Tener lejos del alcance de los niños de empaques como bolsas plasticas, anime, clavos etc., siendo potenciales fuentes de peligro.

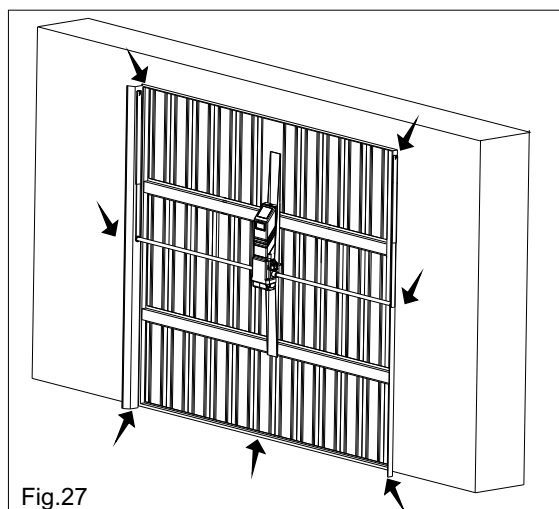
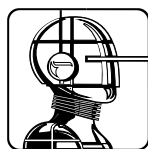


Fig. 27



SEA®

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

Français

Español

Partie pour l'utilisateur et l'installateur / Sección para el usuario final y el instalador

VERIFICATION INITIALE ET MISE EN SERVICE

Après avoir installée correctement (selon le présent manuel) le produit ERG, et après avoir évalué tous les risques résidus que peuvent venir dans quelque installation, **il faut vérifier l'automatisme pour garantir la max. sécurité** en respectant les lois et les normes du secteur. La vérification doit être effectuée selon la norme **EN 12445** contenant les méthodes de preuve pour la vérification des automatismes pour portails respectant les limites formulées dans la norme **EN 12453**.

PRUEBA INICIAL Y PUESTA EN SERVICIO

Después de haber completado las operaciones necesarias, para una correcta instalación del producto ERG, descritas en el presente manual y haber evaluado todos los riesgos residuos que puedan surgir en cualquier instalación, **es necesario probar el automatismo para garantizar la máxima seguridad** y en particular garantizar el respeto por cuanto previsto en las leyes y de las normas del sector. En particular la prueba debe ser efectuada siguiendo la **norma EN12445** que establece los métodos de prueba para la verificación de los automatismos para cancelas en el respeto de los límites impuestos por la **norma EN 12453**.

ENTRETIEN PERIODIQUE / MANTENIMIENTO PERIODICO

| | |
|---|------------------------|
| Vérifier l'intégrité des parties en mouvement soit de l'automation que de la porte <i>Verificar la integridad de las piezas en movimiento de la automatización y de la puerta.</i> | Annuel <i>Anual</i> |
| Graisser toutes les parties en mouvement <i>Engrasar todas las piezas en movimiento</i> | Annuel <i>Anual</i> |
| Vérifier la régulation du ralentissement (où présent) <i>Verificar la regulación de la deceleración (donde presente)</i> | Annuel <i>Anual</i> |
| Vérifier la fonctionnalité du déverrouillage intérieur et extérieur <i>Verificar la funcionalidad del desbloqueo interior y externo</i> | Annuel <i>Anual</i> |
| Vérifier la régulation du microswitch (où présent) <i>Verificar la regulación del microswitch (donde presente)</i> | 2 Ans <i>2 Años</i> |
| Vérifier la poussée max de l'ouverture/fermeture de la porte <i>Verificar el empuje max de apertura/cierre de la puerta</i> | Annuel <i>Anual</i> |
| Vérifier l'efficacité de l'Encoder (où présent) <i>Verificar eficiencia Encoder (donde presente)</i> | Annuel <i>Anual</i> |

AVERTISSEMENT:

L'installation électrique et le choix de la logique de fonctionnement doivent respecter les normatives en vigueur. Prévoir dans tous les cas un interrupteur différentiel de 16A, avec seuil de sensibilité de 0,030A. Tenir les câbles de protection (moteurs, alimentation) séparés des câbles de commandes (poussoirs, photocellules, radio ecc.). Pour éviter des interférences il est préférable de prévoir et de utiliser deux gaines séparées.

RECHANGES:

Adresser les demandes pour pièces de rechanges à: **SEA s.r.l. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia**

SECURITE ET COMPATIBILITE ENVIRONNEMENT:

Ne pas disperser dans l'environnement les matériaux d'emballage et/ou les circuits.

Le déplacement du produit doit être effectué à l'aide des moyens appropriés.

GARANTIE

Pour la garantie voir les Conditions de Vente reportées dans la liste de prix officielle SEA.

SEA se réserve le droit de toute modification ou variation à ses produits et/ou à la présente notice sans aucune obligation de préavis.

ADVERTENCIAS:

La instalación eléctrica y la elección de la lógica de funcionamiento deben cumplir las normativas vigentes. En cualquier caso, prevea un interruptor diferencial de 16A y con un umbral de 0,030A. Mantenga separados los cables de corriente (motores, alimentaciones) de los de mando (botones, fotocélulas, radio, etc). Para evitar interferencias, es preferible prever y utilizar dos vainas separadas.

RECAMBIOS:

Las solicitudes de piezas de recambio se deben remitir a: **SEA S.r.l. Zona Ind.le S.Atto, 64020 Teramo Italia**

SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD MEDIOAMBIENTAL:

No deseche en el medio ambiente los materiales de embalaje o los circuitos del producto. El traslado del producto se debe llevar a cabo con los medios adecuados.

GARANTIA:

Por la garantía se vean las Condiciones de venta indicadas en el catálogo oficial SEA.

SEA S.r.l. se reserva el derecho de realizar los cambios o alteraciones que considere oportunos en sus productos o en el presente manual, sin obligación de previo aviso.